

**DHUWANDJA BOLWUNJ
DJORRA' DJUY'YUNAWUY
DIMITHIW NAMBA 1
Dhuwal dhe dhu nurruny
nhäma**

Bolyu dhuwandja wukirri djorra' bala Dimithiw, ga yuta nayi nunhi Garraywalañumirriw yolñuw walalañ wana-gänhamirrnjdja. Dimithiynyndja gan nunhi djäma, ga marrtjin mañda gan rrambañi Bol, ga balanyan nayi nunhi Dimithiny nhakun gäthu'mirriñun Bolwuny. Ga gurrupan nayi ga guñga'yunamirr dhäruk nhanñu Dimithiw.

Yo, dhiyalnyndja djorra'ñur nayi ga Bolyu dhunupayam nanya Dimithiny nhaltjan nayi dhu ga djäma guñga'yun ga wana-gäma yolñuny walalany Garraywalañumirriw walalany nunhiliyi djätñur, ga nhaltjan nayi dhu ga djarr'yun märram yolñuny walalany wana-gänharaw yolñuw walalañ ga nhaltjan walal dhu ga djäma rrambañi (galiñur 3.1-12).

Ga wukirri nayi ga dhuwal djorrany' nhanñuwuy warray Dimithiw, yurr dhäruktja nhanukuñ dhuwaliyi bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ.

¹ Marrkapmirr Dimithi, dhuwandja ga narra Bolyu wukirri dhäwu nhuñu, nunhi narrapiny dhuwal Djuy'yunawuy Djesu-Christkuñ. Yurr God-Wañarryu nunhi nayipi narrahany

nhirrparr dhiyakiyiny djämaw, ñuriñiyi ñunhi ñayi limurruñ Walñakunhamirr, ga ñayi ñuriñiyi Djesu-Christthu, ñunhi limurr ga nhanñu dhuwal gatjpu'yunna ga dhukarr-nhäman. ² Dimithi dhuwal ñarra ga nhuñu wukirrin, nheny dhuwali balanya nhakun yuwalknha yan ñarrakuwuynha marrkapmirra gäthu'mirriñu, bili nhuñuny ñunhi märr-nhirrpanminyawuy dälthin dhuwalatjarra bili yan ñunhi ñarrakalañuwurra djämakurrnydja.

Ñarra ga dhuwal bukumirriyaman nhuñu yulñuny, märr dhu ga God-Wañarryu Bäpaynydja ga Garrayyu Djesu-Christhuny gämany nhuna galkin yänan nhanukiyingalnga ñayi märr-ñamathinyaraynydja ga mel-wuyunaraynydja, märr dhe dhu ga nhinany mägayan yan, wañgany-manapanna Djesu-Christkala.

Dhuwandja ga waña gyañanhamirriyaman God-Wañarrwu yolñuny walalany, märr walal dhu ga nhäma dharañana ñunhi nyäl'nhany marñgikunhamirrinny mala

Warning against false teachers

1 Dimithi 1.3-11

³ Dimithi, bili muka ñarra nhuñu gan ñunhi lakarañalnydja ñäthil yan, yurrnha ñarra ñunhi ganarrthañalnydja nhuna, bala marrtjinan balan Matjataniyalila* makarrlil wäñalil; ñarra nhokal gan ñunhi lakarañalnydja bitjarr gam', nheny dhu ga nhina ñunhili bili yan wäñañur Yipatjatj.* Ñarra nhuñu

* 1:3 Macedonia; Ephesus

dhuwal djälnydja, dhe dhu ga nhinany
 ñunhiliyin, ga lakarañ gi ñurikiwurrunguny
 yolñuw walalañ biyakun, raypirri'yurrnydja
 marrtji walalany, gulmarañun, ñunhi
 walalnydja ga lakaram marñgikumany
 wiripun wiripun dhäwuny' malany, djarrpin'
 dhäwu ga nyäl'nha. ⁴ Lakarañun walalañgal
 ñurikiwurrungalyiny yolñu'-yulñuwal, märr
 walal dhu ga yaka lay-layyun ga djalkthun
 ñunhi waluny ñula nhäñur malañunur
 dhäwuñurnydja lakaranhanminyañur
 walalañgiyingalnydja walal, bili bitjan bili
 walal ñuli ga ñunhi lakaranhamirrnydja
 ñunhiwurrunhan bili yan, walalañguwuynhan
 walal mala-ñurrkanhayñunhany malañuny,
 ga djamarrkuli'nhan walalañ; bitjanna bili
 walal ñuli ga yäkuny lakaraman walalany, yan
 bili-i-i ga djamarrkuli'wal walalañgalañuwal
 wapthun. Yurr ñarrtjunmirra walal ñuli ga
 ñunhi yulñuny ñuriñiyiny dhäwuy malañuy.
 Nunhiyiny nhakun yänan dhu ga ñuriñiyiny
 bañuwañuyunna liyan yolñu'-yulñunhan. Yanbi
 balañ walal dhu ga djämany manymakkuman
 yan, ga dhäwuny' walal dhu ga ñunhi
 lakaranhamirr ñunhiñuwuynha bili yan ñunhi
 nhä mala God-Wañarrwuñ gyañanhawuy
 ga nhirrpanawuy, walalañgiyingal walal
 märr-nhirrpanminyaraynha. ⁵ Yo, lakarañun
 walalañ ñurikiwurrunñhiny yolñuw walalañ,
 walal dhu dañawyunna beñuryiny ñunhi
 nhäñiniñ'ñurnydja romñur lakaranhaminyañur,
 märr walal dhu ga nhinany ñayañu-
 ñarrtjalk muka, ga yakan walalany dhu ga

buluny yätjkurr-lakaraŋ ɲuruɲuny ɲunhi ɲayaɲuynyɲɲa walalaŋgiyingal; walalɲyɲɲa dhu ga ɲunhi yuwalkkuman yan nhakun märr-nhirrpanmirrnyɲɲa nhanɲuwuynha yan Garraywun, bala walal dhu ga yurrnha nhakun walalaŋguwuynyɲɲa walal märr-ɲamathinyamirr bala-räli'yunmirrnyɲɲa.

⁶ Yurr wiripuwurrnyɲɲa ɲunhi bilin nhakun gan ɲapa-bilyurra, ɲuyulkthinan gan dhiyakiyiny ɲunhi romgu dhunupawnyɲɲa; bitjanna bili walal ɲuli ga ɲunhi waɲanhamirrnyɲɲa ɲula nhaltjanmirra yan, mayali'miriwɲura dhäwuɲurnyɲɲa malaɲuɲur.

⁷ Be muka walalawuy ɲunhi djälthinany, walal dhu ga marŋgikumany yolɲunhany walalany ɲunhi bili yan Mawtjitjkun* romɲɲa, yurr walal ɲunhi yakayi marŋgi ɲurikiyiny God-Waɲarrwalaɲawnyɲɲa ɲula nhaku malaɲuw. Waɲa warray walal ɲuli ga dhärukthu wundaɲarryuny, yurr yakan walal ɲuli gi ɲunhi dharaɲulnyɲɲa ɲunhany ɲunhi djinawa'wuynyɲɲa mayaliny' mala, nhä ga ɲunhi yuwalktja mayali'-lakaram God-Waɲarryu.

⁸ Yo, Limurrnyɲɲa dhuwal marŋgi ɲunhi dhuwal Mawtjitjkuny rom manymak warray, ɲuli ɲayi dhu ga ɲula yolthuny yolɲuy ɲanya ɲamathamany dhuwaliyi romnha bäki. ⁹ Bili yaka ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu romɲɲa nhirrpär ɲula yolɲuny dhuwurr-dhunupawnyɲɲa yolɲuw; ɲany ɲunhiyiny dhuwal ɲayi God-Waɲarryu romɲɲa nhirrpär ɲurikiwurrun yolɲuw walalaŋ dhuwurr-djarrpi'mirriwnha, raypirri

* 1:7 Moses

walalaŋ ŋunhiyiny dhunupaw nhinanharaw, daḍawmaranharaw walalaŋ beŋur ŋunhi yätjkurruŋur romŋur. Bili wiripuwurrnydja dhuwal yolŋu walal raypirri-waḍatjmirr yan baḍak, rom-bakmaranhamirr mala, ga yaka ŋayi ŋuli gi dhärük märraŋ ŋula yolnha yolŋuny, gäna yan ŋayi ŋuli ga djäma nhanukiyingal ŋayi djälyu. Djämany ŋayi ŋuli ga ŋunhi romdja dharrwan mirithirra, bili ŋayi ga ŋunhi märr-ŋamathirrydja dhuwalaŋuwuywun yan munatha'wuywun ŋula nhakuny malaŋuw. Bäyŋun ŋayi ŋuli gi ŋunhi guyaŋi God-Waŋarrnhany Bäpanhany; balanyayiny ŋayi ŋunhi yolŋu warku-dumurra, ga bumany ŋayi ŋuli ga yolŋunhany walalany murrkay'kuman yan, ga wiripuny ŋayi ŋuli ga galkipuyŋhan nahanuwuyŋha ŋayi ŋändi'mirriŋunhan ga bäpa'mirriŋunhan bumayi yan murrkay'kumdhi. ¹⁰ Wiripuwurruynydja yolŋuy walal ŋuli ga djäma marramban', ga wiripuwurrnydja ŋuli ga ŋunhi märranhamirr djarrpin', balanya nhakun dirramuny maḍa ŋuli märranhamirr dirramun yan maḍa, nhä mak miyalktja maḍa ŋuli märranhamirr miyalknha yan maḍa. Bawalamirra nhän mala djarrpin' dhikan walal ŋuli ga ŋunhi djämany bitjandhiny. Wiripuny walal ŋuli yolŋunhan gayulnha märram, manañirra nhakun walal ŋuli ŋunhiyiny, bala walal ŋuli djalimnha rrupiyawnha walalaŋguwuy walal, nhä mak wiripuny walal ŋuli ga lakaranhamirr nyäl'yunmirra, bala dhäwuny' lakaram djarrpi'kuman, yänaŋ mayali'-

gäman nunhi wiripuwurrunhan yoljuny walalany. Bitjanna bili walal nuli ga djämany yätjkurra yänan walalaŋgiyingal nha walal guyaŋanharaynydja ga dhuwurryuny djarrpiy'nha; bäynun walal nuli gi nunhi malthurr God-Waŋarrwalaŋawnydja dhukarrwu dhunupawnydja. ¹¹ Ga dhuwaliyi nunhi God-Waŋarryuny gurrupar romdja nurikiwurrunguny nunhi dhuwurr-djarrpi'mirriwnydja yolnuw walalaŋ, raypirri'yunna nhakun ga walalany yätjkurruŋura, bili walal yaka djäl nurikiyi ŋamakurruw dhäwuw nunhi ga lakaram God-Waŋarrwu märr-ŋamathinyawuy ga nhä malany ŋamakurr nhanju, nunhiyiny ŋamakurrnydja dhäwu nunhi ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋarrakal djägalil.

Bolyu buku-gurrpar God-Waŋarrnha nunhiŋuwuy nunhi ŋayi nhanju mel-wuyurr

Paul thanks God for his mercy

1 Dimithi 1.12-20

¹²⁻¹³ Yo, ŋarrany ga dhuwal mirithirra buku-gurrpandja ŋanya Djesu-Christnhany nunhi ŋayi limurruŋ Garray, bili ŋayipi ŋarrany dhuwal djuy'yurrnydja dhiyak ŋamakurruwnydja dhäwuw lakaranharaw, ga bitjarryi bili ŋayi gurruparyi ŋarrakal ganydjarrnydja dhiyakiyi djämawnydja. Ŋarra ga buku-gurrpanna ŋanya, nunhi ŋayi ŋarrany märr-yuwalkthin dhiyakiyi djämaw nhanukiyingalaŋaw ŋayi, bala ŋayi ŋarrany yänan märraŋal nha yuljuny, djaw'yurra

benuryiny, bäydhi narra gan nunhi näthilnydja nhäjal nanya nyinyandhurr muka Djesunhany. Narrany gan nunhi bumar nayanu-midikumar yoljuny walalany nhanju, ga wajan narra gan nunhi nhanjuwuynyndja Garraywuny bitjarryi bili yan yätjkurryayanal, yurr nayipiny narra gan God-Wanarrnydja mel-wuyurr yan, bili narra gan näthilnydja djäma nunhi bitjarryiny, märr-dhumbal'yurr manapar nhakun nhanju; yaka narra marngi Djesu-Christku balanyamirriyyiny, ga yaka narra gan märr-yuwalkthin nhanju Garraywu. ¹⁴ Yurr nayipiny nunhi limurrunj Garraynydja bulu dhika mel-wuyunamirr, bala nayi yan nunhi lupmaranaldynda narrany nhanukiyingalnga nayi märr-namathinyaraynydja manymakthun nurinjin. Ga bulu nhakun nayi narrany yutakunaldynda, bala dhanangunaldynda narra gan nayanuny nhanukiyingalnga nayi nurinji walnaynydja, märr narrany dhu ga yuwalkkuman yan märr-yuwalkthirnydja nhanju, ga märr-namathirryi narra dhu ga nurukuwurrunguny nunhi wiripuwurrunguny yoljuw walalanj, bili nhinany narra ga dhuwal wannganyjura Djesu-Christkalnga yan.

¹⁵ Yo, dhuwandja nunhi dhäwu yuwalk yan. Naliny dhu märraman warppam'thunna dhuwandja dhäruk gam', Djesu-Christtja nunhi marrtjin räliny dhipalnydja munatha'lilnydja wänjalil waljakunharaw yan nurikiwurrunj dhuwurr-yätjmirriw yoljuw walalanj. Ga narrany dhuwal balanyayi muka bili yan dhuwurr-yätjkurryi yan yolju, mirithirr yan

ŋarra dhuwurr-yätjkurrnydja, djulkmaram ŋarra ga ŋunhiwurrunhany wiripuwurrunhany yolŋuny walalany. ¹⁶ Yurr ŋayipi ŋarraku ŋunhi mel-wuyurrnydja God-Waŋarr Bäpa, bala ŋayi ŋarrany yan dhawatmaraŋala walŋakuŋalŋha, märr dhu ŋarrakalaŋuwurrnha yolŋuynydja walal nhäman ŋanya Djesu-Christnhany ŋunhi ŋayipi waŋgany yan mel-wuyunamirrnydja, ga ŋayaŋu-galkunamirrnydja. Bili mirithin ŋarra gan ŋunhi ŋaramurrthinany Djesu-Christkuny, yurr bäyŋun ŋayi ŋarrany bondiny dhä-gir'yunna ŋunhiŋuwuyyiny. Baɖak yan ŋayi gan galkurrnydja ŋarraku märr-yuwalkthinyarawnydja, märr dhu ŋunha wiripuwurrnydja marŋgithirra God-Waŋarrwuny ŋunhi ŋayiny mirithirr warray mel-wuyunamirr bukmakku yan ŋurikiwurrunguny yolŋuw walalaŋ, ŋuli walal ŋathil dhu märr-nhirrpanmirr nhanukal Djesu-Christkal, bala walal dhu märraman ŋunhi walŋa-wiyinŋumirrinhany yuwalkkuman yan.

¹⁷ Go limurr buku-ŋal'yunna God-Waŋarrwuny, nhanŋuwuy ŋunhi ŋayipi yan waŋgany yuwalktja Waŋarr, ŋunhi ŋayiny ga nhina walŋa warray, bäyŋun dhu ŋayiny dhiŋgam. Yo, bäyŋu limurr gi dhuwal nhäŋuny ŋanya dhiyaŋuny bala limurrŋgiyinalnydja limurr maŋutjiy, bili ŋayiny yaka warray dhuwalaŋuwuy munatha'wuy. Ŋayiny ga nhina ŋunha djiwarr'ŋurnydja buŋgawa warray Ŋurruɖawalaŋu; ŋurruŋun ŋayi bukmakkuny yan ŋula nhakuny malaŋuw. Go limurrnydja wokthunna nhanŋu, märr-

yingathirra mirithirra, ga yäkuny nanya yindikuman garrwarkuman, bitjanna bili dhu wiyinnumirra! Yo, yuwalk muka.

¹⁸ Dimithi, gäthu n̄arraku, n̄arrany dhuwal nhuŋu ga dhäruktja gurrupanna, yurr lakaramany n̄arra ga dhuwal n̄unhiyi bili waŋgany yan dhäruktja n̄unhi n̄ayi nhaltjarr God-Waŋarryu gurrupar n̄äthil nhuŋu, n̄urikiwurrungalanuwurr n̄unhi dhäwu-gänhamirriwal yolŋuwal walalaŋgal dhäwukurr lakaranhawurr. Dhiyaŋiyin n̄unhi dhärukthuny nhe dhu ga marrtjiny manymakkumany, ga ganydjarrnydja nhuŋu dhu ga gurrupan, märr nheny dhu ga dhärra däl̄nha yänan, ga marrtjiny nhe dhu ga n̄unhi baḍaknha yan, bumany marrtji dhu n̄unhi yätjkurrunhany dhiyaŋiyin bili yan dhärukthuny God-Waŋarrwalnha.

¹⁹ Dhiyaŋiyiny n̄unhi dhärukthuny nheny dhu yuwalkkuman yan märr-nhirrpanmirrnydja God-Waŋarrwuny, ga djämany nhe dhu ga n̄amakurrnha yan, märr dhu nhokalnydja n̄ayaŋuy yakan nhunanhany yätjkurr-lakaram. Wiripuwurrnydja yolŋu walal yaka muka yan buthuru-bitjuna n̄unhi gan nhaltjarr walalaŋgiyinalnydja n̄ayaŋuy walalany waŋan, raypirri'yurr yätjkurrunurnydja; baḍak yan walal gan djämany walalaŋgiyinalnydja walal djälyuny, bala walalaŋ n̄unhi märr-nhirrpanminyawuynydja bilin winya'yurra, bitjarrnha nhakun n̄uli n̄unhi marthaŋay marrtji gulwulyunna, guḇdawuŋ bakthunawuy. ²⁰ Yo, dhuwaliyiny n̄unhi yolŋu maḇḇa Yaminiyany*

ga Yaliktjandany,* balanyayin maṇḍany ṅunhi ṅayaṅu ṅunhi nhakun maṇḍa ḍaḍawyurnydja märr-nhirrpanminyaṅurnydja, bala maṇḍa yan gulṅiyinany yätjkurrulila. Bala nhakun ṅarrapin maṇḍany ṅunhi dhayaṅarnydja ṅurikalnha goṅlilnydja Mokuywala Djayingala,* märr maṇḍa dhu guyaṅany bala yan marṅithirra, ga yakan buluny maṇḍa dhu ṅula wakalkum God-Waṅarrnhany yäku, ga yätjkurruyamany ga waṅa.

2

Dhuwandja ga lakaram nhaltjan dhu ga ṅunhi Garraywalaṅumirrnydja mala buku-ṅal'yun

How the Lord's people should worship

1 Dimithi 2.1-15

¹ Dimithi,* dhuwal ṅarra dhu ṅurruṅuny dhäwu lakaram nhuṅu. Buku-djulṅi marrkapmirr, dhäruktja ṅarrany märraṅun, bala lakaraṅun ṅurikiwurrungalnydja ṅunhi yolṅuwal walalaṅal, dhuwandja ṅunhi dhäruk gam'. ṅuli nhuma dhu ga ṅunhi Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal waṅgany-manapanmirrnydja, yurr bukumirriyamany nhuma dhu ga ṅunhi mirithirra yan, ṅäṅ'thondja God-Waṅarrnhany bukmakkun yan yolṅuwnydja walalaṅ. Yaka yan gi bukumirriyaṅ ṅurikiwurrunguny ṅunhi galkipuywuny yolṅuw walalaṅ; ṅany bukumirriyaṅuny gi bukmakku yan

* 1:20 Hymenaeus; Alexander * 1:20 Satan * 2:1 Timothy

yolnuwnydja walalan. Ga biyakiyi bili bukugurrpulyi gi nyanhany God-Wanarrnhany. ² Ga bitjandhi bili yan nhuma dhu ga nunhi bukumirriyamdhi nurikiwurrunguny yolnuw walalan bungawawnydja malanuw, ga bawalamirriw wiripuwurrun nurrudawalanuw malanuw nunhi walalangal dhuwal wäna ga yolnu malany djaganur, marr limurr dhu ga nhinany manymakkuman yan marimiriwnha ga magayan, marr limurr dhu ga nhinany marrayny-nupan nanyapinyan yan God-Wanarrnhan yan.

³ Yo, manymak nunhi, nunhi limurr dhu ga bukumirriyaman bukumakkuny yolnuw walalan. Ga balanyarayyin dhu nunhi bukumirriyanharay nayipiny God-Wanarrnydja limurrun Walhakunhamirnydja nayanu-namathirr. ⁴ Mirithirr yan nayi ga djalthirnydja God-Wanarrnydja bukmaku yan yolnuwnydja walalan walnathinyarawnydja, bala walalnydja dhu marngithirra yan nurikiny nunhi yuwalkkuny nhanjony. ⁵ Bili wanganyinha yan nunha yuwaktja God-Wanarr, ga balanyayi bili wanganydhuyi yan yolnuwnydja nuli ga gama yolnunhany walalany galkikumany God-Wanarrwalnydja, Djesu-Christthu yan nayipi, nurinyi nunhi nayi gan nhinanany dhiyalnydja rumbalnydja yolnu muka yan. ⁶ Yo, nunhiyin nunhi yoljony gurrupanminany nanyapinya nayi waljany, nhakun nayin bukmakhany yoljony walalany rojanmaranjalnydja balany God-Wanarrwalnydja. Gatjuy nhajun walal,

dhuwalatjandhin nhuma dhu nunhi nhämany dharanandja nunhi nayiny ga God-Wañarrnydja yuwalk warray djälthirr nayi dhu walŋakuman bukmaknhan yänan yolŋunhany walalany. ⁷ Ga dhiyakiyi nunhi gämurruwny'tja narranhany nayi God-Wañarryu gänaŋ'maraŋalnydja, bala nayi narrantany dju'yurra, märr narra dhu ga lakaraman nুরুuwurruŋguny nunhi wiripuwurruŋguny yolŋuw walalaŋ bukmakku yan, nưrikiwurruŋ nunhi Djan'tayilwu mala. Yuwalk yan narra ga dhuwal lakaramany, yaka narra gi dhuwal nyäl'yurrnydja. Nayi narrantany nunhi dju'yurrnydja bala Djan'tayilwal yolŋuwal walalaŋgal lakaranharawnydja marŋgikunharawnydja, märr dhu walalnydja märr-yuwalkthirra, bala märraman nunhi God-Wañarrwuny yuwalktja dhukarr.

⁸ Yo, dhiyakiyi narra djälnydja nhumalaŋguny dirramuwurruŋguny nuli nhuma dhu nunhi waŋgany manapandja Garraywalaŋumirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal nunhiliyiny nunhi buku-ŋal'yunamirrinnydja bunbunur nhumany dhu ga bukimirriyamany goŋ-garrwarthirra, God-Wañarrwalnha. Ga bukimirriyanuny walal gi yakan nula nhämirriynydja nayanuy dhanarinymirriynydja ga naramurryuny. ⁹ Ga walalnydja dhu ga nunhi miyalkkurruwurrnydja dhatthunmirrnydja namathanhamirra yan; yaka walal dhu ga nunhi dhatthunmirr girriy' lanydjatmaranhaminyarawnydja ga rom-nhänhamirrnydja nayi dhu ga, be nhaliynydja rrupiya-yindimirriynydja

girriy' ga mel-widi'mirriynyndja bulayyu, nula nhaliynyndja gulawuynyndja, ga yaka walal dhu ga marwattja walalanhawuynha walal latjukunhamirr, balanyaraynyndja romdhu lanydjatmaranhaminyaraynyndja. Yaka dhuwaliyiny dhunupa ga namakurr. ¹⁰ Walalnyndja dhu ga nunhi djämany namatham yan miyalkkurruwurrunyndja, ga gunga'yun walal dhu ga nunha wiripuwurrunhany yolnuny walalany, ga balanyarayyin djämay walal dhu ga nunhi yuwalkkumany dhika latju'yirryndja God-Wañarrwalnyndja mañutjinur. ¹¹⁻¹² Yurr miyalkkurruwurrunyndja dhu ga nunhi buthuru-bitjundja nuriki bili yan God-Wañarrwalañaw dhärukkuny, ga marñgithirryndja. Yaka walal dhu ga guyañanhamirr walalanhawuynhany walal yanbi walal bilin djambatjnha God-Wañarrwuny dhäwuw lakaranharaw, marñgin nhakun bukmakkun. Yaka ñarra dhuwal djäl balanyarawyiny, walal dhu ga nunhi miyalkkurruwurrunyndja nurrunudjul'kthun ñirramuwurrunguny. Miyalkthuny yanbi dhu ga dhuwal yaka marñgikum ñirramuwurrunhany; nhina ñathil ñayi dhu ga mukthun. ¹³ Bili ñäthilnyndja nunhi God-Wañarryuny ñamañamayurr Yadamnha* muka, ga dhäñur beñuryin ñirramuwalnha ñayi djäma Yepnhan.* ¹⁴ Yaka ñayi nunhi Yadamnhany mayali'-gänha ñuriniyi bäpiynyndja; ñayi nunhiyi miyalk mayali'-gänhawuynyndja ñurukun'dhiny nunhi bäpiwuñuny, bala yan ñayi gärrinan nunhiwiliyiny yätjkurrulila

* **2:13** Adam; Eve

romlil. ¹⁵ Yurr God-Wañarryuny ñanya dhu ñunhiyi miyalknhany walñakumdhi dhuwalatjanna ñunhi ñayi dhu ñuriniyi miyalkthu yothunhan gäma. Ga ñuli ñayi dhu ga ñunhiyi miyalk bitjandja bili manymakkumany djäga ga rom-nhänhamirr ñanyapinya ñayi, ga märr-nhirrpanmirr ñayi dhu ga Garraywalnydja yan, ga märr-ñamathirr ñayi dhu ga ñunha wiripunuw yolñuw, ga gänäñ'maranhamirr ñayi dhu ga ñanyapinya ñayi beñuryiny ñunhi yätjkurrunurnydja romñur, bala ñayi dhu ga ñunhiyiny miyalk nhina walñan yänan God-Wañarrwalnha gumurrñurnydja.

3

Dhuwandja ga lakaram ñunhiwurruny yolñuny walalany waña-gänhamirrinny Garraywalañumirriw yolñuw walalañ

*Leaders in the church
1 Dimithi 3.1-7*

¹ Yo, dhuwandja yuwalknha yan dhäwu, ñunhi ñuli ga yolñuy walal lakaram dhuwandja dhäwu gam', "Ñuli ñayi dhu ga ñula yol yolñu djälthirr ñayi dhu ñurruñu-djägamirrnydja ñurikiwurrunguny ñunhi Godkalañumirriwnydja yolñuw walalañ, dhuwaliyiny manymak nhanñu, bili ñunhiyin ñunhi yuwalktja mirithirrnydja ñurruñuny djäma." ² Yurr ñayi dhu ñunhiyiny ñurruñu-djägamirrnydja yolñu Garraywalañumirriwnydja walalañ balanyan gam'. Nhinany ñayi dhu ga ñamathamam

yan, märr dhu yakan nula yolthuny malŋ'maram nhanukal nula nhäny mala yätjkurrnydja. Ga nhinany n̄ayi dhu ga n̄unhi miyalk-waŋganymirra yan; n̄unhi bili yan n̄hanŋuwuy miyalktja waŋgany yan n̄ayi dhu ga n̄ayathamany. Yakan n̄ayi dhu ga n̄unhi malthun n̄urikiny n̄unhi n̄hanukiyingalaŋawnydja n̄ayi djälwu; n̄ayiny n̄athil dhu ga n̄urruŋuny waŋanhamirr gulmaranhamirr n̄anyapinyany n̄ayi beŋurnydja n̄unhi yätjkurrŋurnydja. Ga guyaŋany n̄ayi dhu ga n̄unhi dhunupan yan; liya-waŋganynha n̄ayi dhu n̄unhiyi yolŋuny guyaŋanharawnydja. Yakan n̄ayi dhu ga dharrwakumany guyaŋa. Ga märramany n̄ayi dhu ga gumurr-n̄amathinyawurr yan n̄unhi mulkurunhany yolŋuny walalany n̄hanukiyingalnydja n̄ayi wäŋalil, bäydhi n̄ayi n̄unhi yakany gurruŋumirr n̄hanŋu galkipuynydja. Ga marŋgi muka n̄ayi n̄unhi God-Waŋarrwalaŋawnydja dhärukku, märr n̄ayi dhu ga yuwalkkuman yan marŋgikumany yolŋunhany walalany. ³ Nunhiyiny waŋa-gänhamirrnydja yolŋu, yakan n̄ayi dhu ga leŋu n̄änitjiyny'tja. Ga yakan n̄ayi dhu ga nula mariny djäma ga bumany marrtji, ga n̄arrtjundja wiripuŋunhany yolŋuny walalany maḍakarritjthuny dhärukthu. Yänan n̄ayi dhu ga marrtjiny gurruŋum'thunna, djämany marrtji bala n̄unhi yolŋunhany walalany; bäyŋun n̄ayi dhu bondiny maḍakarritjthirr. Yakan n̄ayi dhu ga n̄unhiyiny yolŋu wanaŋa-dumurryyirr rrupiyawnydja.

4 Bitjanna bili ñayi dhu ga ñunhi djägany nhanukiyingalanawnydja ñayi galkipuywuny gurruṭumirriwnydja walalañ, raypirri'yunna ñayi dhu ga walalany manymakkuman, märr dhu ga ñuriñiwurruyyiny djamarrkuḷiyny'tja nhanukal dhäruktja ñanya märram muka, bala walalnydja dhu ga märr-ñal'yunna nhanṅu. ⁵ Yo. Ga ṅuli nhanṅu dhu ga ñurikiyiny yolṅuw waña-gänhamirriwnydja wänany dhärra dhurrñimirrnydja yan, ga marimirrnydja, bili ñayi ñunhiyi dirramu yaka marṅgi nhaltjan ñayi dhu ga marṅgikum nhanṅuwuy ñayi djamarrkuḷiny' ñunhalnydja banydji wänañurnydja. Ga nhaltjanna ñayi dhu ga ñunhi balanyayiny yolṅu djäga manymakkum ñurikiwurrunguny ñunhi Godkalanumirriwnydja yolṅuw walalañ, märr walalnydja muka dhu ga nhina ñamathamdhi, ga wanḡanyṅur.

⁶ Yo. Yakan ñayi dhu ga ñunhi ṅula yol yolṅu bondiny ṅurruṅu-djuḷkthun; ṅurruṅuny ñathil ñayi dhu ga ñunhi ṅuthanmaranhamirr ñanyapinya ñayi God-Wañarrwal romdhu, märr ñayi dhu ga yalalanumirrnydja yakan yindi lakaranhamirr ñanyapinyany ñayi. ṅuli ñayi dhu ga ñunhi waña-gänhamirr yolṅu garrwarkunhamirrnydja, ñayiny dhu God-Wañarnnydja nhanṅu ñaramurryirra, bitjanna nhakun ñayi ñunhi ñäthil ñaramurryin ñurikiyi ñunhi buṅgawaw Mokuywu.

⁷ Yo, waña-gänhamirrnydja dhu ga ñunhi yolṅu nhina manymakkuman yan, darrtjalknha yan ṅula nhämiriwnha, märr dhu yakan

ɲula yolthuny yolɲuy walal warranɲulpuyyuny malɲ'maramany nhanukal ɲunhi ɲula nhäny mala yätjkurrnydja, märr dhu yakan ɲurinɲiyiny ɲunhi Mokuyyuny gatmaramany ɲanya ɲula nhaliynydja romdhu, bala galkirrinnyamaramany.

*Dhuwandja ga lakaram Garraywalaɲumirriw
gunğa'yunamirrinny mala*

Helpers in the church

1 Dimithi 3.8-13

⁸ Ga balanyayi bili ɲunhi wiripuny yolɲu wana-nhirrpanawuyyi yan gunğa'yunamirr Godkalanamirriwnyɲdja malaw; ɲayiny dhu ga ɲunhiyiny yolɲu nhina ɲamathamany änan. Yakan ɲayi dhu ga ɲula djäma ɲayaɲuy märrmayny'tja. Yuwalkkum yan ɲayi dhu ga ɲunhi gunğa'yundja yolɲunhany walalany wanɲanydhun yan ɲayaɲuynyɲdja. Ga yakan ɲayi dhu ga ɲunhi djäl-dumurruyirryɲdja ɲänitjiwny'tja lukanharaw. Ga bäyɲuyi yan ɲayi dhu ga ɲunhi wanaɲa-dumurruyirr rrupiyawnyɲdja. ⁹ ɲany ɲunhiyi bili yan wanɲanygu God-Wanarrwu dhärunktja ɲayi dhu ga ɲayathamany baɲ-bitjandja, ɲunhin ɲunhi yuwalknhan dhäwuny' ɲunhi limurr ga ɲuriki märr-yuwalkthirra, dhuwaliyin ɲunhi dhäwuny' ɲunhi ɲayi God-Wanarryu bilin dhawatmaranala ɲapunga'lila nhirrparyɲdja limurrɲungalnha. Yuwalkkuman yan ɲayi dhu ga ɲunhi gunğa'yunamirryɲdja yolɲuny marrtji nhanukiyingalnha yan dhukarryuny

God-Wañarrwalnha, nayanuynyndja
balanydjarratjarraynha.

¹⁰ Bāyṇun dhu ṇunhi bukmaktja yolṇu gārri ṇunhiwiliyiny djāmalil; ṇurruṇuny ṇathil nhuma dhu ga nhāma ṇanya mala-djarr'yun birrka'yurr ṇanya, ga ṇuli ṇayi dhu ṇunhi rom-dhunupayirra maṇutjiṇura nhumalaṅgal, bala yurrnha ṇanya nhuma dhu nhirrpandja ṇunhiwiliyiny djāmalil. ¹¹ Ga dhuwandja rom miyalkku guṅga'yunamirriw. Ṇayiny dhu ga ṇunhi nhina ṇamatham yan dhika, ga guyaṇany ṇayi dhu ga latju'kuman yan, yakan djarrpi'kumany, ga yaka ṇayi dhu ga djāma ṇula nhaltjandja wakalkumany. Ga bāyṇuyi yan ṇayi dhu ga gāma ṇunhiny yātkurrnydja dhāwu malany, ṇula yolnhany wiripuṇunhany yolṇuny gupa-waṇany, ga yaka ṇayi dhu ga malthun nhanukiyiṅgalaṇawnydja ṇayi djälwu. Ṇayiny dhu ga ṇunhiyiny miyalk nhina mārr-yuwalkthinyamirra yan, mārr dhu wiripuwurruynyndja yolṇuy walal dharāṇan muka ṇanya nhāma, ṇunhi ṇayi dhu ga djāma manymakkumany nhāny mala. ¹² Ga ṇunhiny ḍirramu ṇunhi ṇayi guṅga'yunamirr waṇa-nhirrpanawuy Godkalaṇumirriwnydja yolṇuw walalaṅ, nhinany ṇayi dhu ga ṇunhi miyalk-waṅganymirra yānan, ṇunhiṇumirra bili yan ṇunhi nhanṇuwuy nha miyalk. Ga bitjandhi bili ṇayi dhu marrtji ṇunhi nhanṇuwuy ṇayi djamarrkuli'nhany marṅgikumdhi manymakkum yan, daḍawmaram dhu marrtji bala yātkurruṇurnydja, mārr nhanṇu dhu ga wāṅany dhārra manymaknha yan dhika ga

mägayan.

¹³ Nuli ñayi dhu ga ñuriniyi yolñuy wañanhirrpanawuyyu djäma manymakkumany yan God-Wañarrwuny, walalnydja dhu ga ñunhi wiripuwurruynyndja yolñuy walal nhämany ñanya bala manymak-lakaraman, bala ñayi dhu ga ñunhi God-Wañarrwuny dhäruktja lakaram ñula nhämiriwnha yan goramiriwnha, ga rum'rumdhunamiriwnha, bili mirithirra nhakun ñayi dhu ñunhiyiny yolñu märr-nhirrpanmirrnydja Djesu-Christkalnydja.

God-Wañarrwuny dhuwal rom mirithirr war-ray yindi ga dharrpal

God's ways are very great

1 Dimithi 3.14-16

¹⁴⁻¹⁵ Dimithi, ñarrany ga dhuwal gatjpu'yun, galki mak ñarra dhu dhuwal marrtjin dhipaliyin, bala nhäñun nhuna. Yurr yaka ñarra marñginy ñunhi ñarrany nhakun dhu gulmaram ñula nhaliy gandarrñurnydja. Bala ñarra ga dhuwal yurrnha nhakun dhäruktja nhuñu wukirri dhupal djorra'lilnydja, märr nhe dhu marñgithirra nhaltjan dhu ga ñunhi God-Wañarrwuny yolñu walal nhina ñamathamany. Yo, God-Wañarrwuny dhuwal yolñu walal balanyan nhakun ñunhi yolñu walal ñuli ga nhina wañganyñur bunbunur, galkipuynha gurruñumirra mala walalanguwuy walal; ga balanyayin nhanñuny ñunhi God-Wañarrwuny yolñu mala wañganynha yänan, ñurikiny God-Wañarrwu ñunhi ñayi walña-wiyinñumirr warray. Yo,

limurrungiyingalanuwurr nhinanhawurr
namathanhawurrnydja, limurrnydja nhakun
nuli ga nunhiyiny Godkalanumirriynydja
yolnuy walal nal'maramany garrwarkumany
nunhiyin nannun yuwalknhan romnhany God-
Wanarrwun, marr naji dhu ga marrtjin yan
bala dhuwaliyiny rom bitjana bili yan.

¹⁶ Yo, yuwalk dhuwal yolnuy. God-
Wanarrwuny nunhi rom bulu warray
yindi mirithirr ga dharrpal, yakan dhu
nunhiyiny maln'maram nula yolthuny yolnuy
nhanukiyingalnydja naji be gyananharay
djambatj-lakaranhaminyaraynydja. Yurr najiny
nunhi God-Wanarryuny bili muka mel-gurruapar
limurrnj dhukarrnydja nuliwitjarra Djesu-
Christkalanuwurrnha. Wiripuny limurr nuli ga
nunhi yaku-lakaram njanya Djesu-Christnhany
manikaykurra bitjana gam',

Djesu-Christtja nunhi milkunhamin njanyapinya
naji yolnun yan rumbalnydja,
ga nuriñi God-Wanarrwalnydja Birrimbir-
ryu njanya lakaranal dhuwurr-dhunupan
naji,

God-Wanarrwun yan nannuwuyinha
Gäthu'mirriñuny.

Nuriñiwurruynydja nunhi God-
Wanarrwalnydja dhäwu-gänhamirriy
yolnuy walal njanya nhänjalyi nunhi
najiny gan Djesuny dhiyalnydja nhinan
munatha'nurnydja wänanur yolnu muka
yan rumbalnydja.

Ga dhiyalnydja nunhi munatha'nurnydja
njanya gan yolnuynydja walal yaku-

lakaraŋalnydja yindikunaŋlnha,
bäpurru'lila ga bäpurru'lila bar-
rkuwatjthinany ŋayi yäkuny.

Bala wiripuwurrnydja yolŋu walal yänan gan
märr-yuwalkthinan nhanŋu,
bala ŋayi ŋanya God-Waŋarryuny
roŋanmaraŋalyi balayi djiwarr'lilyi,
ŋunhiwiliyi nhanukiyingal ŋayi wäŋalil
djeŋarra'mirrilila dhika.

4

*Dhuwandja ga lakaram yolŋuny nyäl'nha
marŋgikunhamirrinny*

*False teachers
1 Dimithi 4.1-5*

¹ Yo, Dhuyu-Birrimbirryuny ŋuli ga ŋunhi
lakaram dhunupa limurruŋ bitjandja gam'.
Njuriŋiny waluy dhä-dhawar'yunamirriynydja,
wiripuwurrnydja yolŋu walal dhu gulyurra
märr-yuwalkthinanyurnydja, yakan walal
dhu gi ŋunhi buluny märr-yuwalkthirr
njurikiny ŋunhi yuwalkkuny dhäwuw. Nany
njurikin bili yan walal dhu gi ŋunhi buthuru-
bitjurrnydja nyäl'wun birrimbirrwuny mayali'-
gänhamirriwnha, ga malthundja walal dhu
ga rirrakaywuny Mokuywalaŋawnha yan
dhäwu-gänhamirriw walalaŋ, ŋunhi walal
ŋuli ga marŋgikum yolŋunhany walalany
nyäl'yun dhärukthuny. ² Ga njuriŋiwurruyiny
yolŋuy walal mayali'-gänhamirriynydja mala
ŋuli ga lakaram ŋula nhän nyäl'nha yan
dhäwuny', bili walalaŋ ŋunhi ŋayaŋuny

biliŋuwuynha dhiŋganhawuynha, yakan walal
 nhakun buluny marŋgi ŋurikiny ŋunhi, wanha
 ŋunhi yuwalktja dhunupany dhäwu ga wanha
 nyäl'. ³ Bala walal ŋuli ga ŋunhi dhäruktja
 gurrupanmirr yolŋuwalnydja walalaŋgal,
 dhar'thar-gurrupandja walalany bitjanna gam',
 "Nhumany dhu dirramuny ga miyalktja yakan
 ga märranhamirr; nhumany dhu ga nhina
 barrkuwatjha yan, märrma'thirra lunin
 yan maŋda." Ga wiripuny walal ŋuli waŋa
 bitjanna, "Yaka luki ŋunhi ŋula nhäny mala
 ŋatha." Bitjanna walal ŋuli ga ŋunhi waŋany.
 Yurr bukmak ŋunhi ŋathany mala ŋayi God-
 Waŋarryu djämany bukmakku yan yolŋuw
 walalaŋ lukanharawnydja, ga ŋunhi ŋali ŋuli
 ga märr-yuwalkthirrnydja God-Waŋarrnhany,
 ga marŋgithirr ga yuwalkkuny, ŋaliny
 dhu buku-gurrpan muka ŋanyanhany God-
 Waŋarrnhany ŋunhiŋuwuyyiny ŋathapuynydja
 malaŋuwuy ŋunhi ŋayi bokmar, bala yan ŋali
 dhu lukan ŋula nhäny mala ŋunhi ŋatha,
 bawalamirra yan. ⁴ Bili God-Waŋarryuny
 ŋunhi djäma ŋula nhäny mala bukmak
 yan manymak warrpam', ga yaka ŋali
 dhu ga ŋunhi ŋunhiyiny mala yätjkurr-
 lakaramany nyamir'yundja, bala gali'lila
 rulwaŋdhun; märramany ŋali dhu bukmak
 yan, bala buku-gurrpanna ŋanyanhany God-
 Waŋarrnhany ŋunhiŋuwuyyiny malaŋuwuy.
⁵ Bili ŋuriŋi God-Waŋarrwal dhärukthu ga
 limurrŋgal bukmirriyanharay, ŋaliny dhu
 yänan märraman ŋunhiyiny ŋatha God-
 Waŋarrwuŋuny yäraŋukunhawuynydja,

bala yan lukan, märr dhu ñuliwitjandhiny ñathakurnydja ñayiny dhu God-Wañarryuny limurrnhany marrtji ganydjarr-gurrupanna.

Dhuwandja ga lakaram nhäthinyan ñayi dhu ñunhi yolñu djäma-manymakmirrnydja Djesu-Christkuny

*Telling how to be a good servant of Christ Jesus
1 Dimithi 4.6-16*

⁶ Yo, Dimithi, nhe dhu dhuwal lakaramany guyanhamirriyامany ñunhiwurrnhan Garraywalañumirrinhan yolñuny walalany ñunhiñuwuynha mala ñunhi ñarra gan bilin nhakun lakarañala ñäthil muka yan. Ñuli nhe dhu ga ñunhi bitjandhiny djäma, ñuriñiyiny ga djämay mañutji-lakaram nhunanany ñunhiyiny nhakun nheny yuwalknha yan manymaknha djämamirra nhannun Djesu-Christkun. Ga nheny dhu bitjandhi bili yan ñuthanmaranhamirryi nhunapinyany nhe dhiyañiyi bili yan dhärukthuny wañganydhu, ñunhi limurr ga märr-yuwalkmirriyirra dhiyakiyiny dhärukku. Ga mukthurr yan gi bala marrtjiny dhiyañiyiny ñunhi ñamakurruynydja dhärukthu ñunhi nheny bilin märrañalñha bala yan malthurra.

⁷ Gänañ'maranhamirra nhunapinyany nhe beñurnydja ñunhi dhäwuñur wañarañurnydja malañuñur ganydjarmiriwñurnydja; nhe balañ bäynha ñula yakan marñgithi God-Wañarrwuny balanyarayyiny malañuy. Biyak bili yan gi dälkunhamirr God-Wañarrwalnydja dhärukthu, märr nhe dhu

ga yuwalkkuman yan nhinany nhanukal nha rom-dhunupany. ⁸ Manymak warray nhuŋu, ŋunhi nhe dhu ga rumbalnydja dälkunhamirr nhunapinyany nhe, märr nhe dhu ga wandirnydja däl nha yänan rumbalnydja. Yurr mirithirnydja ŋunhi ŋamakurr nhuŋu, ŋunhi nhe dhu ga birrimbirr nha dälkunhamirr nhunapinya nhe ŋurinyin djämay God-Waŋarrwala, bili ŋurinyin nhe dhu ga ŋunhi nhinany ŋamathamany dhika dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur, ga ŋunhal djiwarr'ŋurnydja yalalanumirnydja. ⁹ Dhuwaliyin ŋunhi dhäruk yuwalktja; nhe dhu märraman bala yan warrpan'thunna dhuwaliyiny mala, bala yan märr-yuwalkmirriyin. ¹⁰ Bili bukmaknha limurr ga dhuwal djälthirnydja, limurr dhu ga nhinany ŋamathamany yan dhäŋur bejurnydja ŋunhi, ŋunhi limurr dhu dhiŋamany. Ga dhiyakiyi gämurruwny'tja ŋali ŋuli ga ŋunhi nhakun mirithirnydja dadawmaranhamirnydja litjalanhawuynhany ŋali yätjkurruŋurnydja, bala ŋali ŋuli ga ŋunhi djämany mirithirnydja nhannuŋy God-Waŋarrwuny, bili ŋalipiny dhuwal märr-nhirrpanminany ŋurikalysin yuwalkkalnha God-Waŋarrwalnydja walŋawalnha, ŋunhi ŋayi Walŋakunhamirr Garray bukmaku yan yolŋuw walalan. Yuwalktja ŋayi dhu ŋunhi walŋakuŋuny ŋunhiwurrunhan bili yan yolŋunhany walalany ŋunhi limurr gan märr-nhirrpanmin nhanukal God-Waŋarrwal.

¹¹ Yo, lakaraŋuny marrtji dhuwaliyi

gämurruny' mala, biyakun yänan dhunupan dhawatmarañun bala yan ñurikiwurrundhiny yolñuw walalañ dhärukthuny dälyu yan, märr walalnydja dhu märraman ñunhiyiny dhäruk, bala yan marñgithirra. ¹² Nheny dhuwal märr-yuṭa yan yolñu, yurr yaka gi nhini biyakuny nhakun ñunhi yothuny, wawuny liya-dhumukthiny, märr walalnydja dhu bäyñu muka nhunanhany yothu-lakaram, bala dhu buthuru-djaw'yunmirra walal nuñu dhärukkuny. Biyak nhininy gi ñamathan yan, ga wañiny gi manymakkuñ yan. Yuwalkkuñ gi yan märr-ñamathiny ñunhi wiripuñuwnydja yolñuw, ga märr-yuwalkthiny gi God-Wañarrnhany bukmakthu yan ñayanuyndja nhokiyinal nhe. Nhininy gi ñarrtjalk yan ñula nhämiriw, märr dhu ñuriñiwurruyndja Garraywalañumirriyndja yolñuy walal nhäma muka nhuna, bala dharañana yan ñunhi nhaltjanna walalnydja dhu ga nhina ñamathamany, märr dhu walalnydja malthundhi munguyundhi marrtji bala nhuna. ¹³ Ga ñunhi nhuma dhu Garraywalañumirriyndja yolñu walal luñ'maranhamirriyndja wañganydhirriyndja, bala nheny dhu mañutji-law'maraman ñunhi God-Wañarrwuny dhäruk wiripuurrungalnydja yolñuwal walalañgal, ga wañin marrtji lakarañun dhawatmarañun yan God-Wañarrwuny dhäruk. Biyak bili marñgikuñuny marrtji bala walalany. Gatjuy djämany gi biyakiyin bili yan, ga yan bili ga buni ñarra dhu. ¹⁴ Bilin nhakun nhe ñunhi märrañal nha God-Wañarrwunuy

mundhurr-gurrupanawuynydja ñurikiyiny
 djämaw, balanyamirriy muka yan waluy ñunhi
 walal gan waña-nhirrpanawuy djägamirr mala
 goñ-ñal'yurr nhokal bala bukumirriyañalñha
 nhuñu; ga walalañgalañuwurra ñayiny gan
 ñunhi Dhuyu-Birrimbirryuny lakarañala
 nhokal, ñunhi nhaltjan ñayi dhu ga God-
 Wañarryu djäma nhokalañawurr. Yakan
 ganarrthul ñunhiyiny mundhurr, ga ñapany-
 gurrupanmirr ñurikiyi, yakan yan. ¹⁵ Biyak bili
 djämany gi ñunhiyi malany, märr dhu ñunhi
 wiripuwurruynydja yolñuy walal nhäman
 nhunan hany, ñunhi nheny marrtji dhuwali
 ñuthanna bala God-Wañarrwalnydja romñur.
¹⁶ Biyak bili wañanhamirrnnydja marrtji
 nhunapinyany nhe, dhä-birrka'yunmirra
 marrtji bala biyakun gam', "Nhä, yuwalk muka
 ñarra ga dhuwal nhina God-Wañarrwalnydja
 romñur? Marñgikumany ñarra ga God-
 Wañarrwalnydja dhärukthu dhawatmaramany
 dhunupa?" Bitjanna nhe dhu ga ñunhi
 wañanhamirrnnydja nhunapinya nhe. Biyakiyin
 marrtji djämany bala yan, märr-mukthurra
 ñuriñiyi bili yan romdhuny, märr nhe
 dhu ga ñunhi dhuwalatjandhiny romgurr
 walñakunhamirra nhunapinya nhe, ga
 ñunhiwurruny ñunhi walal nhuna dhu ga ñäma.

5

*Godkalañumirrnnydja yolñu walal yanbi dhu
 ga ñunhi djägan manymakkunhamirra bala-
 räli'yunmirra yan*

Christians should care for needy widows

1 Dimithi 5.1-16

¹ Yo Dimithi, ñuli ñayi dhu ga worruñuyndja ñirramuy djäma ñula nhäny yätjkurrnydja, ga nheny dhu yaka waña dhärukthu ðälyuny ñanyanhany balany ñula nhaltjandja. Yän nhanñu wañiny dhunupa, märr ñayi dhu dhunupayirr, yurr wañiny ñanya gurrum'thu dhärukthuny, biyak bili yan nhakun dhe ñuli ga ñunhi waña nhokiyingalañuwal dhe bäpa'mirriñuwal. Ga biyakiyi bili ñunha ñunhi yudayudanhany ñirramuwurruny wañi gi raypirri'yurri, biyak bili yan nhaltjan dhe ñuli ga ñunhi waña nhokalañaw dhe yukuyuku'mirriñuw, dhunupayam ñanya. ² Ga worru'-wurrunhany miyalkkurruwurruny dhe dhu ga ñunhi waña bitjandhi bili yan ñamathamdhi; wañiny walalany biyak nhakun dhe ñuli ga ñunhi ñäñdi'mirriñuny nhuñuwuy dhe waña. Ga maralmaralnhany miyalkkurruwurruny wañi, ñuriñiyi bili yan dhärukthuny ñunhi nhaltjan dhe ñuli ga nhuñuwuy dhe yapa'mirriñuny waña, ñayañuy ðarrtjalkthu ga dhunupay.

³ Wiripuwurrnydja miyalkkurruwurr ñunhi bilin nhakun dhuway-rakunymirra ga nhina, ga nhumany dhu ga ñunhi Garraywalañumirriyndja mala guñga'yunna walalany ñunhiwiliyiny, ñunhi walal ga nhinany goñ-gänan, djägamiriwñura. ⁴ Yurr ñuli ñayi ga ñunhi ñayatham djamarrkuñi'nhany ga ñula nhä'mirriñunhany gutharra'mirriñunhany ga gaminyarr'mirriñunhany walalany

nhanṅuwuy ṅayi, ṅunhiyiny nhakun walalawuynha dhu ga djägany nhanṅu ṅurikiyiny buku-gurthapuywuny miyalkku. Bili God-Waṅarrwuny ga ṅunhi rom waṅa bitjan, limurrnydja dhu gurrupandhi buku-roṅanmaramdhi ṅurikiwurrunguny ṅunhi walal limurruṅ gan djäga djamarrkuliw' muka yan ṅäthil. Bala yan ṅayiny dhu God-Waṅarryuny yurrnha nhämany galṅa-djulṅithirra manapan, ṅunhi ṅali dhu marṅithirrydja dhiyakiyi romguny, bala yan dhäruktja märraman ṅanya. ⁵ Wiripuny ṅuli ga ṅunhi miyalk nhina dhuway-rakunymirrydja goṅ-gänan, bili ṅayi ṅunhi djamarrkuli'miriw yan, ga bäyṅun nhanṅu ṅula galkipuyndja gurruṅumirr; yurr dhäṅur beṅurnydja ṅunhi nhanṅu dhuway'mirriṅuny bilin dhiṅgaṅal nha, ṅayiny gan ṅunhi märr-nhirrpanminany God-Waṅarrwalnha yan, ṅunhi ṅayi nhanṅu dhu ga djäga. Bala ṅayi ṅuli ga ṅunhiyiny miyalk bukumirriyامany bitjanna bili walu-ṅupanna yan ga munhamandhirra, ṅäṅ'thundja ṅayi ṅuli ga God-Waṅarrnhan yan, märr ṅayiny dhu ṅanya guṅga'yunna. Bala nhumany dhu ṅunhi Garraywalaṅumirrydja yolṅu walal märr-ṅal'yundhi ṅurikalyiny miyalkkal, ga ṅäthilmirriyaṅ nhanṅu ṅula nhä mala gurruṅpul marrtji, märr ṅayi dhu ga yaka muka dhäparṅ'tja nhina ṅula nhäṅurnydja. ⁶ Ga wiripuny nhakun ṅunhi dhuway-rakunymirr miyalk, ṅayi ṅuli ga guyaṅanhamirr ṅanyapinya ṅayi yan, bala ṅayi ṅuli ga djalkthunna rrupiyany ṅula

nhäny mala, ga lay-layyndja ñayi ñuli ga ñunhi ñula nhäñura yan mala romñurnydja. Ñunhiyiny miyalk, balanyan nhanñu ñayanuny nhakun dhiñganhawuynha, bäydhi ñayi ñunhi rumbalnydja walña God-Wañarrwalnydja mañutjinur. ⁷ Yo, nheny ñathil dhu ñunhi rom-lakaramany Godkalanumirriwal yolñuwal walalañgal, märr dhu yaka muka ñula yolthuny mañ'maram walalañgal yätjkurnnydja. Ga biyak lakarañuny walalañgal gam'. ⁸ Nhumany dhu ga ñunhi wanga'-wanğanydja yolñu walal djäga muka nhumalañgiyinalañawnydja nhuma gurruñumirriwnydja walalañ, gurruñpul muka marrtji ñula nhäny mala walalañ. Ñuli dhe dhu ga ñunhi bitjandhiny midikumandja djäga walalañ, ñunhiyiny mayali' nhakun dhe bilyurra, dhukarrnha meñğunal God-Wañarrwun, ga märr-nhirpanminyawuynydja nhunñu bäyñun, wir'yunan. Ñunhi dhe ñuli gi yakany djäga walalañ manymakkuñuny, ñuriniyiny ga ñunhi nhokalnydja yätjkurruynydja romdhu djulkmaraman ñunhiwurrnhany ñunhi märr-yuwalkthinyamiriwnhany yolñuny walalany.

⁹⁻¹⁰ Dimithi, wukirrinny dhe dhu marrtji ñunhi yäkuny ñunhiwurruny bili yan dhuway-rakunymirrinny yolñunhany walalany, ñunhi walal ga nhina goñ-gänan djägamiñwunura. Yurr yäkuny dhe dhu wukirri dhipaliyiny djorra'lilnydja ñunhiwurruny bili yan miyalkkurruwurrnhany ñunhi walal bilin ñayathanala dhunğarra 60-ny, ga yaka ñunhiwurrnhany miyalkkurruwurruny

dhä-gandarrpuynhany mala. Yo, ga yäkuny marrtji wukirri nunhiwurruny bili yan miyalkkurruwurrunhany, nunhi walal gan nãthil nhinan ñirramuwurrungal waŋga'-waŋganygal yan, nunhiyin nunhi wiripuwurruyndja nanya nuli ga manymak-lakaraman. Yo, ga nathanmaraŋalnydja nanyi gan nunhi nhanjuwuy nanyi djamarrkuŋi'nhany namathanal yan, ga gumurr-namathin nanyi gan nurikiwurrunguny nunhi mulwu'-mulwurwuny nhanukiyingal nanyi wãŋaŋurnydja. Ga djägany gurru'm' thuna nanyi nuli ganha nunhi walalan nurikiwurrunguny nunhi Garraywalanumirriwnydja yolŋuw walalan, ga yaka nanyi ganha nula yindikunhaminyany nanyapinya nanyi. Ga bitjarryin nanyi gan nunhi borruŋuŋaŋalnydja nunhiwurrunhany yolŋuny walalany nunhi walal nuli ganha galŋa-midikinya nhinanha, ga wiripuny nanyi gan guŋga'yurr nunhi yolŋuny nunhi nanyi nuli ganha gurrukanha nonuŋ. Ga bitjarrnha bili nanyi gan nunhi djãmany namakurrnha yan, guŋga'yurrnydja marrtjin bala wiripuwurrunhany yolŋuny mala. Nhe dhu ga yäkuny nhirpan djorra'lilnydja balanyayin nunhi yolŋunhany walalany buku-gurthapuynhany mala, mãrr nhumany dhu ga God-Waŋarrwuny mala nunhi djãgan walalan.

¹¹ Ga nuli nanyi nunhi dhä-gandarrpuynydja dhuway-rakunymirr; mãrr yuŋany nhakun yolŋu, yaka yãnayiny nunhiyiny yolŋuny yãku nhirrpul dhipaliyi djorra'lil; nanyi nuli bãynha malthurr nhanukiyingalanawnha nanyi djãlwu

bala ganarrthula Djesu-Christnhany, bili ñayi ga ñunhi badak yan djälthirr wiripunjuw nhakun dirramuw märranharaw. ¹² Bili dhuwanna ñunhi yakany ñamakurr gam', ñunhi ñayi dhu ñurrunjony ñathil dhawu'-nhirrpanmirr Garraywal, märr ñayi dhu ga nhina nhanjuwuynha yan Garraywun wanjanygun, ga dhäjur bejuryiny dhawu'-nhirrpanminyanjurnydja, bala ñayi dhu liya-bilmaranhamirra ñanyapinya ñayi, bala ñayi dhu märram wiripunjunhan dirramuny, nhakun ñayi dhu ñunhiyiny bakmaraman ñunhiyi romnhan dhäwu-nhirrpanminyawuynha. Ga dhuwaliyiny dhukarr ñunhi yakan manymak. ¹³ Wiripuny ñayi ñuli ga ñunhi dhuway-rakunymirrnydja miyalk nhina yänan nhakun djämamiriwnha, bala ñayi ñuli ga marrtjiny wäjälila ga wäjälila malañulil, gäma ñayi ñuli ga ñula nhän dhäwu wiripu wiripun, yänan ñayi ñuli ga nhakun djarrma-gäman, ga marin djäma ñuriniyiny dhäwuy. ¹⁴ Dhuwandja ga ñarrapin waña Bolnha nhuju Dimithi. Bili dhuwaliyiny ñunhi gämurru' ñunhi ñarra bili lakarañal ñäthil yan. Manymak warray nhanju ñurikiyi yuñawnydja miyalkku, ñayi dhu nhakun märram wiripunjunhany dirramuny, dhäjur bejurnydja ñunhi, ñunhi dhu nhanjuwuynydja dhuway'mirriñu bilin bäyñuthirra. Bala ñayi dhu nhakun bulu yothu gäma, märr ñayi dhu ga lay-layyun ñuriniyi djägay djamarrkuli'wal nhanukiyingalañuwal ñayi ga wäjay. Ga walalnydja dhu ñunhi wiripuwurruynydja yakan mañ'maram yätjkurnnydja nhanukal,

ga waṅany walal dhu ga yätjkurruyamanya bäyṅun bukmakkuny yolṅuw walalaṅ Garraywalaṅumirriwṅydja mala. ¹⁵ Bili wiripuwurrṅydja ṅunhi miyalkkurruwurr yudayuda dhuway-rakunymirra mala, bilin gan bilyurra Garraywalṅydja, bala walal gan malthurrṅydja ṅurikin yätjkurruwnha Djayingun dhukarrwuny.

¹⁶ Yo, ṅuli nhe ṅula yol Garraywalaṅumirriwṅydja miyalk galkipuyṅydja gurruṅumirr ṅuriki dhuway-rakunymirriwṅydja miyalkku, nheny dhu ga yānan djāgan ṅurikiyiny miyalkku, mārr ṅayi dhu ga ṅunhiyiny nhina nhokal muka djāgaṅur, mārr dhu ga ṅunhi God-Waṅarrwuny yolṅu walal djāgany ṅurikiwurrṅun bili yan buku-gurthapuywun mala, ṅunhi bäyṅu walalaṅ gi galkipuy gurruṅumirr mala nhini.

Dhuwandja ga lakaram nhaltjan limurr dhu ga Garraywalaṅumirriy yolṅu'-yulṅuy nhāma ṅunhiwurrṅuny yolṅuny walalany God-Waṅarrwu waṅa-nhirrpanawuynha malany

Teaching about responsibility to church leaders

1 Dimithi 5.17-25

¹⁷ Yo, nhumany dhu ga ṅunhi mārr-ṅal'yun yan ṅurikiwurrṅungalṅydja yolṅuwal walalaṅgal waṅa-nhirrpanawuywalṅydja djāgamirriwal mala, ṅunhi walal ṅuli ga waṅa-gāma nhumalany ṅamatham yan, ga djāga walal ṅuli ga manymakkum yan wiripuwurrṅu yolṅuw walalaṅ. Mirithirr yan

nhuma dhu ga nunhi djägany walalaŋ, bili walal ŋuli ga nunhi mirithirr yan djämany, djawarrkthundja nunhi God-Waŋarrwuny dhäruk, ga bulu marrtji marŋgikumany muka warraŋulkumany nunhiyi dhäruknhany. Yo, ga märryu-dhapinyaynha nhuma dhu ga nunhi buku-roŋanamaramany walalaŋ rrupiyany nunhiŋuwuyyiny djämapuy mala. ¹⁸ Bili nunha ga nãthiliŋuynyndja djorray' lakaram bitjan gam', "Nunhi ŋuli marrtji bulikiyny'tja djäma dhurrrpa'-dhurrrparamany nathanhany malany maŋutjinhany, gänaŋ'maramany marrtji beŋurnydja nunhi dhukunŋurnydja, yaka nanya dhäny dapmaraŋ; yänaŋ ganarrthula nunhiyiny, märr ŋayi dhu marrtji luka muka nathanhany beŋuryiny nunhi." Ga wiripuny nunha ga djorray' lakaram bitjan gam', "Nunhi dhu ga yolŋuy djäma guŋga'yundja nhuna, nheny dhu nahanŋuny gurrupandhi balany buku-roŋanamaramdhi nunhiŋuwuyyiny djämapuy."

¹⁹ Ga ŋuli ŋayi dhu ga waŋganydhuny yolŋuy nhakun lakaram dhäwuny', yanbi ŋayi gan nuriŋiyi wiripunuy waŋa-nhirrpanawuyyu yolŋuy Garraywalaŋumirriy djäma yätjkurruyaŋal, nheny dhu nathil yaka yänayiny märr-yuwalkthirr ŋurikiyiny dhärukku waŋganyguny yan. Nurrunŋuny nathil maŋ'maraŋ maŋutji-marŋgimirriwal yolŋuwal walalaŋgal ŋula nhämunhawal, nhã nunhiyi yuwalk dhäwu, ga lakaramany walal dhu ga nunhi, nunhi bili yan waŋgany dharana dhäwuny', bala nheny dhu yurrnha märr-yuwalkmirriyirnydja. ²⁰ Ga ŋuli

nhakun ñayi ñuriniyi yolñuy bilin djäman yätjkurruyanlnha, ga nheny dhu yurnha raypirri'yundja ñanya, wañiny dhärukthuny dälyun ñanya, milman bukmaklnha yan ñurikiwurrungal yolñuwal walalañgal Garraywalañumirriwal, märr dhu walalnydja wiripuwurruyndja nhäman ñanya, bala walalnydja dhu ñunhalnydja märr-barrarirra balanyarawyiny yätjkurruyndja djämaw.

²¹ Dimithi, buthuru-bitjurrnydja yuwalkkuñun yänan, ñamathanun. Dhuwandja ñarra ga lakaram nhuñu ñunhi milman God-Wañarrwala ga Djesu-Christkalnha, ga djiwarr'puywalnha yolñuwal walalañgal. Nayathulnydja gi bañbiyakun yan dhuwaliyiny ñunhi rom malany ñunhi ñarra gan lakarañal nhuñu. Nhe dhu ga nhämany bukmaknha yan yolñunhany walalany rrambañiyaman yan wañganyguman, yakan gänañ'marañuny.

²² Ga yaka yänayiny nheny bondiny nhirrpul ñula yolñhany yolñuny Garraywalnydja djämalil; bulnha ñathil gi nhäñu ñanya, bala yurnha dhe dhu goñ-ñal'yundja mulkurrlilnydja nhanukal, gänañ'maramany ñanya ñurikiyiny djämaw Godkalañuwnydydja. Ga ñuli ñayi dhu ga ñuriniyi yolñuy ñula nhäny yan djäma yätjkurrnydja, dhäñur beñurnydydja ñunhi dhe ñanya bilin nhirrparnha, ñunhiyiny nhakun nheny djäma yätjkurryi, rrambañin nhuma ñuriniyin yolñuy. Nheny yanbi dhu ga ñunhi nhina ñarrrtjalknha yan dhika ñula nhämiriwnha, gänañ'thunna dhu ga yätjkurruñurnydydja malañuñur.

²³ “Yurr yaka dhe dhu ñunhi ñulkthun gapuny

wanḡanydja. Wiripuny nhe dhu ṅunhi luka wiyika muka borum ṅänitji, yurr ganḡa ṅulḡthurnnydja lurrkun' yan, bili ṅunhiyiny balanya nhakun mirritjin'nha nhokalaḡaw ḡulungun dhiyakiyi yarrpalanyḡunharawnha, bili wiripuny nhakun nhe ṅuli ga rirrikthun dhuwali ṅunhi ḡulun nḡu.

²⁴ Yo, wiripuny ṅuli ga yolḡuy djäma yätjkurnnydja mel-warraḡulnha, bala dharrwaynydja ṅuli yolḡuynydja walal nhämany, bala yan marḡithirra nḡanḡu yätjkurruwnydydja; ṅurinjiyiny dhu nhakun yolḡuy dhä-gir'yunawuynha märran yalalaḡumirrnydja. Ga wiripuwurrungalnydja yolḡuwal walalaḡal ṅuli ga ṅayaḡunḡur yätjkurr ḡorra djulul'maranhawuynha yan; ṅunhiyin ṅuli gi bäḡuny nḡanḡu wiripuwurruynydydja yolḡu'-yulḡuy, yurr yalalany ṅayi dhu ṅunhiyi mala ḡurru-dhawattḡunna marrtji warraḡulthirra bukmakkun yan nhänharawnha ga marḡithinyarawnha. ²⁵ Ga balanyayi bili ḡupanayḡuyi, bukmakthuny ṅuli ga ṅunhi nhäman ṅunhi ṅayi ṅuli ga ḡula yolthun wanḡanydhu yolḡuy mel-gurruḡandja djämany ḡula nhäny mala ṅunhi ḡamakurrnydja. Ga ṅunhi ṅayi ṅuli ga ḡula yolthun yolḡuy ḡamatham djäma ḡayulnydja nhakun, yakan dhu ga ṅunhiyiny nḡanukunḡu djämapuy ḡorra djulul'yunawuy wiyindydydja, dhawatḡhurra boḡḡunḡu yan warraḡulthin.

6

*Dhuwandja ga lakaram nhaltjan naji dhu
ga nunhi djämamirriy yoljuy dhäruk märram
bungawa'mirrijuny nhanjuwuy naji*

Teaching about servants

1 Dimithi 6.1-2

¹ Ga nunhiny dapmaranhawuynyndja djämamirr yolju, najiny dhu ga nunhiyiny märr-nal'yundja nurikin bili yan bungawa'mirrijunwnha nhanukiyingalanaw naji, ga dhäruktja naji dhu ga märram nanyapinyan yan, märr dhu ga yaka muka nula yolthuny yoljuy yätjkurr-lakaramany God-Wanarrnhany yäku, ga nyamir'yundja dhuwaliyiny dhäwu, nunhi limurr nuli ga marngikum walalany. ² Nuli naji nunhi nurikiyi djämamirriwnyndja bungawa'mirrijuny yuwalktja nunhin God-Wanarrwun yolju, nunhiyiny nhakun maṇḍa wäwa'manydjın. Yurr najiny dhu ga nurinjinyiny djämamirriynyndja yoljuy yakan nanyanhany bungawa'mirrijunhany nhanjuwuy naji märr-yulkthundja; yānan bala naji dhu ga djämany manymakkuman dhikan nhanju yuljuny, bili naji ga yuwalktja nunhiyi guṅga'yundja nunhiwurrinhan yoljuny walalany märr-yuwalkthinyamirrinhan mala, nunhiwurruny bili yan nunhi nhanjuwuyinha marrkapnhan wäwa'mirrijuny mala.

Dhuwaliyi mala nunhi nhe dhu ga Dimithi lakaramany yoljuwalnyndja walalanḡal, marngikumany walalany. Lakaranjuy gi

mirithin yan, märr dhu walalnydja dhuwaliyiny dhäruktja ga märraman bala yan.

Dhuwandja ga lakaram ñunhiny yolhuny nyäl'-lakaranhamirrinhan, ga lukunydjja'nhan yolhuny

Teaching about false teachers and true riches

1 Dimithi 6.3-10

³ Yuwalktja dhuwal dhäruk nhanju limurrungalanaw Garraywu Djesu-Christku, ga dhuwali ñunhi dhäruktja nhanju manymaktja raypirri'yunarawnydja ga marngi-wurrupanarawnydja Godkalanawnydja romgu, yurr ñayiny ñunhiyiny ñunhi ñayi nyäl'-lakaranhamirrnnydja yolju marngi-gurrupanamirr ñayiny dhu ga ñunhi wiripun rom malany marngi-gurrupan, ga likandhu-ñurrkamany ñayi dhu ga ñunhi nhanjun Garraywun Djesu-Christkun marngi-wurrupanawuynydja, ñunhi yuwalknha manymak. ⁴ Ñayiny ñuli ga ñunhiyiny yolju nyäl'-dumurrnydja yänan ñanyapinya ñayi yindikunhamirra nhakun, yanbi ñayi marngin warrpam'nha bukmakkun, yurr bänju warray ñayi yuwalktja marngi, bili guyaņa ñayi ñuli ga djarrpi'kum yan. Bitjan bili ñayi ñuli ga ñunhi waņany dhä-dälthirra yan, yänan nhakun ñayi ñuli ga ñunhiyiny yay'yayyunna, bili waņany ñayi ñuli ga ñunhi dhäruknya yan waņanyha. Yakan balanyayiny ñamakurr, bili beņuryiny dhu ñunhi dhawatthun dharrwan mirithirra yätjkurnnydja malany, balanyan

mala gam'. Yolḡuny walal dhu ga maḡutji-
 diy'yunmirra, bala dhu latjuwarr'yunna
 wiripuwurrnydja barrkuwatjthirra, bala walal
 dhu ga nhakun ḡunhi gupa-waḡanhamirrnydja
 bala-räli'yunmirra yan, ga wiripuny walal dhu
 ga nhakun galka-birrka'yunmirra. ⁵ Bitjana
 bili walal dhu ga ḡunhi ḡarrtjunmirra
 yan, bili mulkurrnydja walalaḡ ḡunhi
 guyaḡanharawnydja waḡaran ga djarrpin', bili
 walal ḡunhi diltjin gurrupanmin ḡurikiny ḡunhi
 yuwalkkuny romgu. ḡunhiyiny nhakun walal
 ḡuli ga yānan märr-warku'yunmirra, yanbi
 walal ḡunhi Garraywun yolḡu mala, bili walal
 ḡuli ga guyaḡanhamirrnydja ḡunhi bitjanmirra,
 yanbi walal dhu lukuny dja'yirra, ga märram
 walal dhu ḡula nhān mala ḡamakurrnha
 balanyarayyiny romdhu.

⁶ Yuwalkkumany dhu ḡunhi yolḡu
 lukuny dja'yirrnydja, ḡunhin yolḡu ḡunhi ḡayi
 dhu ga yuwalkkum yan nhina God-Waḡarrwal
 romḡur, ga märr-daw'yun ḡayi dhu ḡuriniyi
 bili yan romdhu. ⁷ Yaka gi djälthi mirithiny
 dhuwalaḡuwuywuny munatha'wuywuny ḡula
 nhaku malaḡuw, bili limurrnydja dhuwal
 dhawal-guyaḡanany dhiyalnydja wāḡaḡur
 munatha'ḡurny dja goḡ-waḡara muka yan ḡula
 nhāmiriw, ga ḡunhi ḡali dhu dhiḡgamany,
 bala ganarrthaman dhuwandja munathany'
 wāḡa, bāyḡun ḡali dhu ḡunhi ḡāḡuny ḡula
 nhāny mala. ⁸ Yo, ḡunhi ḡali ga nhakun
 ḡatha ḡayatham ganany', ga girri' malany
 gurrukanharawnydja, ḡuriniḡ bili ḡali dhu
 ḡunhi ḡayaḡu-daw'yundja. ⁹ Bili ḡunhiny yolḡu

wanaŋa-dumurrnydja, guyaŋa ŋayi ŋuli ga nhanjuwuy ŋayi lukunydja'kunhaminyaraw, ŋanyanhany dhu ŋunhiyiny yolŋuny garrpinna dhuwalaŋuwuyyun munatha'wuyyun ŋula nhaliy malaŋuy, bili bitjan bili ŋayi ga ŋunhi ŋoy-ŋapu'yundja bawalamirriwnha yan ŋula nhakuny malaŋuw, ga ŋuriniyin romdhuny ŋanya ŋuli ga ŋunhi dharrwunumany ŋula nhakun malaŋuw bawalamirriwnha yätjkurruwnydja. Dhuwaliyiny rom bawa'mirra nhakun, bili ŋunhiyiny dhu yolŋuny walŋawinya'maraman balanyarayyiny romdhu ŋoy-ŋapu'yunaraynydja, ŋunhiyiny nhakun ŋanya ŋuli ga barrkukuman manymakŋurnha romŋur ga mägayanura, bala nhanju dhu ŋunhi walŋany baɖuwaduuyundja ŋuriniyin bili yan nhanukiyingalnha ŋayi djäljyuny.

¹⁰ Yo, ŋunhi ŋuli ga nhakun yolŋu djälthirr mirithirr rrupiyawnydja, ŋunhiyiny ŋoy-ŋapu'yunamirrnydja rom ŋuli ga ŋorra ŋunhal ŋayanŋur nhanukal, balanya ŋunhi rumbalnydja nhakun maŋutji ŋatha, bala bejuriyin dhu ŋunhi dhawatthundja bawalamirra ŋula nhäny mala yätjkurrnydja. Wiripuwurrnydja bilin bilyurra gan God-Waŋarrwalnydja bili ŋuriniyi walalaŋgiyingal ŋoy-ŋapu'yunaray romdhu, ŋunhi walal gan djälthin mirithin rrupiyaw; bäyŋun ŋayi gi märr-yuwalkthi Garraynhany buluny, bala ŋayanŋuny nhanju ga bitjanna bili dharpumany warwuynha ga ŋula nhaliynha galŋa-midikinyamirriynha romdhu.

*Dhuwandja ga lakaram Dimithinhan, nhaltjan
ñayi dhu ga ñunhi nhina ñamatham*

Paul tells Timothy how he should live

1 Dimithi 6.11-21

¹¹ Yurr nheny dhuwal Dimithi nhanñuwuyinha yan yolñuny God-Wañarrwun, bilin nhakun nhe ganarrthanjala ñunhany ñunhi rom; yaka nhe dhu ga nhakun buluny ñoy-ñapu'yun ñula nhakuny malañuw rrupiyawnydja ga bulu munatha'wuywu ñula nhaku malañuw. Nheny dhu ga ñunhi gatjpu'yundja dhiyakun malañuw yan gam'. Nhe dhu ga djämany ñamathaman yan, ga nhina nhe dhu ga God-Wañarrwal yan romñurnydja. Märr-nhirrpanmirrnydja nhe dhu ga Garraywal yan, ga yuwalkkum yan nhe dhu ga märr-ñamathirrnydja wiripuwurrunguny yolñuw walalañ. Bitjanna bili yan nhe dhu ga marrtjiny marimirriwurrnha ñula wanhawitjandja, ga yaka nhe dhu ñunhi gandarrñurnydja dadawyun. Gunğa'yun nhe dhu marrtji bala wiripuwurrnhany yolñuny walalany gurrum'thun yan. Ga balanyarawyin malañuw nheny dhu ga ñunhi mirithirrnydja djälthirr. ¹² Yuwalkkununy gi mirithiny märr-yuwalkthi God-Wañarrnhan yan, ga ñayathulnydja gi mirithiny bat-biyakuny nhanñuwuyinha yan romdja God-Wañarrwun, biyak nhakun ñuli ga ñunhi yolñu wañdirr mirithirr yan, märr ñayi ñuli ñunhi märraman ñunhalnydja bala ñula nhäny ñunhiñuwuyiny wañdinyawuy. Yurr nheny dhu ga ñunhi mirithirra yan wañdirrnydja ñuriñi warray

ŋunhi God-Waŋarrwal dhukarryuny, ŋunhi ŋayi
 nhuŋu wäthurr yäku-lakaraŋal nhuna milma
 yolŋuwal walalaŋgal. ¹³ Dimithi, dhuwandja
 ŋarra ga dhäruk-gurrupanmirrnydja nhokal
 mirithirra, yuwalknha yan dälyun dhärukthuny;
 lakaramany ŋarra ga dhuwal yäkuynydja God-
 Waŋarrwal yan ga bulu nhakun dhunukuŋur
 nhanukal, ŋurikalyi ŋunhi ŋayi yuwalk yan
 walŋa-gurrupanamirrnydja bukmaku yan
 ŋula nhakuny malaŋuw, ga wiripuny nhanukal
 yäkuy Djesu-Christkal ga dhunukuŋur nhanukal,
 ŋarra ga waŋa. Nurikalyin ŋunhi ŋayi
 yuwalk yan waŋan milma, warralkunhamin
 nhanukal Bäylitkal,* ŋunhi ŋayi gan yuwalk
 yan märr-yuwalkthin nhanŋu God-Waŋarrwu.
¹⁴ Dhuwal ŋunhi dälnydja dhäruk ŋarra nhuŋu
 ga gurrupan gam'. God-Waŋarrwuny dhuwal
 rom darrtjalk warray, gänaŋ'thun ga, ga nheny
 dhu ga ŋunhi nhina ŋamathamany yan ŋula
 nhämiriwnha ŋunhiliyi bili yan romŋurnydja
 waŋganyŋur, märr nhokal dhu yaka ŋula
 yolthuny maŋ'maram ŋula nhä yätjkurrnydja
 malany, yan bili-i-i ga ŋayipi dhu Garray Djesu-
 Christ buna. ¹⁵ Yo, yuwalk muka ŋayi dhu ŋunhi
 marrtjiny räliny, bili ŋayipi dhu ŋunhi God-
 Waŋarryu dju'yundja ŋanya räliny ŋuriŋi
 bili waluynydja ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu
 ŋayipi nhirrpap, ŋuriŋiyi God-Waŋarryu ŋunhi
 ŋayi ga ŋunhayi nhina ŋayipi waŋgany yan
 Nurruŋu ga Djeŋarra'mirrnydja. Yo, ŋayipin
 yan ŋunhi waŋganyha Nurrudawalaŋuny
 bukmakuny yan buŋgawaw malaŋuw,

* 6:13 Pilate

ga ñayipi yi yan ñunhi Garraynydja ñurikiwurrunguny ñunhi wiripuwurrunguny garraywu malañuw. ¹⁶ Ñayipi ñunhi wañgany walña-wiyinñumirrnydja Wañarr, ga nhinany ñayi ga djarratawun'ñura, djenarra'yirrnydja ga dhika; bāyñun dhu ñayi ñunhi yolñuny galkithirr ñunhiwiliyiny badayala'lil gānany ñayipiny. Yaka ñula yolthu wañganydhu yolñuy ñāthil nhānha God-Wañarrnhany, ga bāyñuyi ñuli gi dhiyañuny bala ñula yolthuny ñanya nhāñu. Go limurrnydja mār-ñal'yunna nhanñuwuyña yan, bili ñayipi muka ñunhi wāñ-a-waññuny limurruñ. Bukmak nhā mala dhika warrpam' yan nhanukiyingal gonñur, ga nhinany ñayi ga ñunha mirithirra ganydjarr-dumurra, bitjanna bili dhu. Go limurrnydja wokthunna nhanñu. Yo, yuwalk muka.

¹⁷ Dimithi, lakarañun ñurikiwurrungalnydja ñunhi lukonydja'mirriwalnydja yolñuwal walalañgal, ñurikiwurrunguny ñunhi walal ga ñayatham dharrwa mirithirr ñula nhā malany dhuwalañuwuy munatha'wuy, ga wañi raypirri'yurrnydja walalany biyakun gam', “Yaka gi garrwarkunhamirrnydja nhunapinyany nhe, yanbi nhe garrwarnha mirithirra wiripuwurrungalnydja yolñuwal walalañgal. Ga yaka gi gyañi biyakuny yanbi nhe dhu ga ñamathamany nhina ñuriñiyiny ñula nhaliyinydja malañuy ñunhi dhu gi dhulwirmirriyin, bala dhu winya'yunna, bul'wañdhunna dhu. Yaka mār-ñal'yurr gi ñurikiny ñunhi ñula nhakuny malañuw. Bili ñayipin wañganydhun God-

Wañarryun ñuli ga gurrupan ñula nhäny mala yuwalktja ñamakurr, yurr ñayi dhu ñunhi gurrupandja marrtji rarryu'-rarryunna wetjthuny dhapinyaynha bukmakkal yan limurrungal, märr ñaliny dhu ga nhina ñayañu-djulñithirra dhikan mirithirra.”¹⁸ Ga lakarañdhi bulu nhakun ñurikiwurrunguny lukunydja'mirriwnydja yolñuw walalañ, walal dhu djäman ñamakurrnydja, ga gurrupandja walal dhu marrtji märryuny dhapinyaynha, djulu'-djululuyunna marrtji dhu wiripuwurrunguny, nhakun bawalamirriwnha yänan, märr walalnydja dhu ga nhina yuwalknha lukunydjan' God-Wañarrwalnydja mañutjinur.¹⁹ Yo, ñunhi ñali dhu gurrupan yänany wiripuwurrunhany yolñuny walalany nhakun märryu-dhapinyaynydja, ñunhiyiny nhakun ñali ga bukulil ñal'maram litjalanguwuyndha ñali balan djiwarr'lila, märr ñaliny dhu ga yalalany nhina ñamathaman ñunhaliyiny. Lakarañuny walalañ biyakiyin, märr ñunhalnydja walal dhu märram yuwalknhan walñany, bala walal dhu ga nhinany ñamathaman yänan wiyinñumirra.

²⁰ Marrkapmirr Dimithi, ñayathulnydja gi bañ-biyakun yan dhuwaliyi dhäruktja Garraywuny ñunhi ñayi God-Wañarryu gurrupar nhokal djägalil, bala gänañ'maranhamirra nhunapinyany nhe beñurnydja ñunhi ñula nhäñurnydja mala dhäwuñur nhäñiniñ'ñurnydja, ñunhi walal ñuli ga be lakaranhamirr liya-djambatjthinyawurr guyañanhawurr walalañgiyingal walal. Yaka gi

lay_layyurr ṅuriṅiny mayali'miriwyuny dhäwuy malañuy. ²¹ Wiripuwurnnydja gan yolṅu'-yulṅu bilin märr-yuwalkthinan ṅurikiyiny be nhakuny nyäl'wuny dhärukku, yanbi ṅunhiyin djambatjtja gyaṅanhawuy, bala ṅunhi ṅuriṅiyin walalanhany bilmaraṅal dhipuṅurnnydja ṅunhi yuwalkṅurnnydja dhukarrṅur; bilin walal nhakun ṅunhi winya'yurra Garraywalnydja, bili bäyṅun buluny walal ṅuli gi märr-yuwalkthi Garraynhany.

ṅayipin dhu ga ṅunhi nhuna gämany God-Waṅarryun nhanukiyingal nha ṅayi märr-ṅamathinyaraynydja.

Ga bilin dhuwal dhiyalnha dhäwuny' dhawar'yurr.

God-Wanarrwu Walŋamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyŋu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jun 2022

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab